

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 20 (1993)  
**Heft:** 5

**Anhang:** Liechtensteiner Bulletin

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

[1993, 4]

**EDITORIAL**



Liebe Leserinnen  
und Leser  
Liebe Landsleute

Vorerst möchte ich dem scheidenden Präsidenten des Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtenstein, Herrn Antonio Corbi, recht herzlich für seinen Einsatz recht herzlich danken. Mit grosser Genugtuung habe ich zur Kenntnis genommen, dass Antonio

weiterhin im Rahmen der Vorstandstätigkeit einen Aufgabenbereich übernimmt, was unserem Verein garantiert, dass seine Schaffenskraft uns weiterhin erhalten bleibt.

Es erfüllt mich mit Freude und Stolz, dass mir das Vertrauen geschenkt wurde, seine Nachfolge anzutreten. Nachdem ich schon 8 Jahre im Vorstand mitwirken konnte, sind mir die Problemkreise rund um den Schweizer Verein recht gut bekannt. Ich werde mich – wie in der Vergangenheit – auch in Zukunft für die Interessen der im Fürstentum Liechtenstein lebenden Schweizer Staatsbürger einsetzen.

Gleichzeitig benutze ich an dieser Stelle die Gelegenheit, allen Vorstandsmitgliedern für ihre Leistungen zu danken und ich hoffe, dass es auch unter meiner Präsidentschaft gelingt, die spontane und kollegiale Umgangsart innerhalb des

Vorstandes weiterhin aufrecht zu erhalten und zu festigen. Es wird mir und dem Vorstand das oberste Anliegen sein, alle wichtigen Informationen zu übermitteln, die die verschiedenen Belange unseres Landes im Fürstentum Liechtenstein berühren. Darüberhinaus werden wir aber auch weiterhin unseren Beitrag für die gesellschaftlichen Anlässe bis hin zum geselligen Beisammensein leisten.

Ich möchte mich nochmals für das in mich gesetzte Vertrauen bedanken und freue mich auf die kommenden Aufgaben als Präsident des Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtenstein.

Walter Herzog

**Hörspielwettbewerb**



Die Deutschsprachige Literaturkommission des Kantons Bern bedauert es, dass seit einigen Jahren die Hörspielproduktion von Radio DRS zunehmend unter Spardruck gerät. Die Kommission hat deshalb nach Mitteln und Wegen zur Hörspielförderung gesucht und, in Absprache mit Radio DRS Studio Bern, beschlossen, einen Hörspielwettbewerb auszuschreiben. Als Preis setzt die Kommission Fr. 10 000.– ein. Einsendeschluss ist der 31.3.1994. Die Wettbewerbsbedingungen können bei folgender Adresse bestellt werden: Deutschsprachige Literaturkommission, Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern (Tel. 031 / 46 83 52 / 6 85 18; ab 25.9.93: 031 / 633 85 18).

**... IN EIGENER SACHE ...**

Liebe Mitglieder, verehrte Leserin, verehrter Leser

Als Auslandschweizer haben wir in und mit unserm Gastland ein bewegtes Jahr erlebt. Da war die Hochzeit des Erbprinzenpaars; ein unvergessliches Fest, das ganz Liechtenstein verzauberte. Ein Höhepunkt anderer Art war die Teilnahme Liechtensteins als Gastland an der Olma. Ich erinnere an den farbenprächtigen Umzug durch St. Gallen, an die tollen Darbietungen in der Arena undsoweiter. Da gab es aber auch die politischen Turbulenzen...



An der Schwelle zu einem neuen Jahr wünschen wir Liechtenstein eine gedeihliche Entwicklung in allen Bereichen.

Max Bizozzero

**Blumen** Dekorationen, Kranzbinderei  
**Ospelt**  
Im Kaufin  
**9494 Schaan** Tel. 232 41 67 / 232 44 64  
Brautsträusse, Arrangements für jeden Anlass  
Fleurop-Dienst

**SCHWEIZER UNION**  
**VERSICHERUNGEN**  
**Generalagentur Alois Mattle**  
Landstrasse 85, 9490 Vaduz  
Telefon 075 / 232 19 88  
Spezialagentur der  
**Familia-Leben**

# frick FENSTER

Fragen Sie uns  
wir sind Ihre Partner,  
wenn es um  
Fenster geht.

FÜR  
DAS  
ALTE  
HAUS



Verlangen Sie unverbindlich unser Angebot. Wir beraten Sie gerne.

**ferdinand frick ag**

Fenster und Fassadenbau  
9494 Schaan  
Telefon 075 / 232 74 74  
Telefax 075 / 232 99 84

Bitte senden Sie mir  
Prospektunterlagen  Ich wünsche einen  
unverbindlichen Besuch

Name:

Adresse:

Telefon:

## Setzen Sie uns nur unter **«DRUCK»**

Ja, Druck ist tatsächlich unser Fachgebiet. Und alles um die professionelle qualitativ hochstehende Herstellung von Drucksachen. Von der Text- und Bildintegration ab verschiedensten Datenträgern bis zur Laserbelichtung im Format von 55.8 x 65.3 cm. Auch Kleinstfaltungen und das automatische Kuvertieren machen uns keine Mühe. Die alles – wenn es sein muss – auch unter Termin-Druck.

**///GUTENBERG**

Feldkircher Str. 13, 9494 Schaan, Tel. 232 17 48

Vertrauenswürdig  
Persönlich  
Beweglich



VERWALTUNGS- UND PRIVAT-BANK AKTIENGESELLSCHAFT  
IM ZENTRUM · POSTFACH 885 · FL-9490 VADUZ · TEL. 075 / 235 66 55

## Die Herbert Ospelt Gruppe, Liechtenstein – Schweiz – Österreich

Jedes Unternehmen verdankt seine Existenz bekanntlich der Tatsache, dass sich irgendwann ein mutiger und weitsichtiger Berufsmann zur Gründung eines eigenen Betriebes entschliesst. So auch in unserem Falle. Dass aber Herbert Ospelt diesen Weg dereinst beschreiten würde, das hatte sich schon früh abgezeichnet.

Der älteste Sohn eines Metzgermeisters aus Schaan/FL verriet schon im Kindesalter unternehmerisches Talent. Als 12jähriger Knabe verdiente sich Herbert Ospelt sein Taschengeld auf nicht alltägliche Art und Weise. Seine Botengänge für das elterliche Geschäft führten ihn oft auf verschiedene Bauernhöfe. Anlass für den Jüngling, sich im Handel mit Schweinen, Ziegen und Lämmern zu versuchen: mit viel Geschick und hie und da auch mit etwas List. Und dies mit beachtlichem Erfolg.

Die weitere Entwicklung war unschwer vorauszusehen und beinahe logisch: Lehre als Metzger in Appenzell – Weiterbildung in

verschiedenen Fachschulen und Grossbetrieben, vorwiegend in Deutschland. Beharrlichkeit und ein ungeheurer Wissensdrang prägten seine berufliche Entwicklung. Ideenreichtum, Innovationsfreude und Mut zum Risiko – daran hat es bei Herbert Ospelt nie gefehlt. Unsere 5 Betriebe wurden in verschiedenen Etappen erweitert, modernisiert, technologisch den neuesten Bedürfnissen angepasst. Unter Berücksichtigung aller ökologischen Massnahmen. Umweltbewusst.

Wir haben menschenfreundliche Arbeitsplätze geschaffen. Unsere ca. 570 Mitarbeiter auf einer Gesamtbetriebsfläche von 35.000 m<sup>2</sup> verdanken es mit viel Einsatz und verantwortungsbewusster Leistung. Motivierte Mitarbeiter sind Voraussetzung für Qualität. Dessen sind wir uns bewusst. Auch dass nur gutgeschultes Personal höchsten Anforderungen genügen kann. Ein weiteres Prinzip: Ein Produkt kann bekanntlich nur so gut sein

wie sein Rohmaterial, bzw. wie das Know-how seiner Verarbeitung. Der Auswahl der Rohprodukte, der Hilfsstoffe und Gewürze gilt deshalb unsere ganze Aufmerksamkeit. Weil auch die teuerste Anlage und die raffinierteste Maschine keine schlechten Rohstoff veredeln kann.

### Unsere Produktpolitik

Konsumentenwünsche und Essgewohnheiten haben sich in den letzten Jahren stark gewandelt. Zudem zwingt das vielfältige und reiche Angebot der Produzenten zu effizienter

Sortimentspolitik. Das hat uns bewogen, SPEZIALTÄTEN herzustellen. Rezeptorisches und technisches Know-how verhelfen unseren Produkten zur angestrebten Alleinstellung. Überzeugende Qualität – unsere Stärke, denn Qualität ist, wenn der Kunde zurückkommt und nicht die Ware.

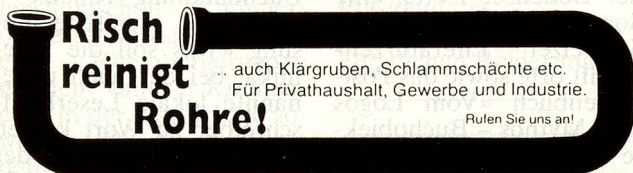
### Die weiteren Ziele der Firmengruppe:

Konzentration auf modern ausgewogene Ernährung für Mensch und Tier unter Verwendung modernster Technologie und Maschinen. Weitere Expansion in den bestehenden und noch nicht erfassten Weltmärkten.

### Marksteine der Herbert Ospelt Anstalt:

- 1957 kauft Herbert Ospelt von seinem Vater in Vaduz eine Metzgerei, welche er mit seiner Gattin führt.
- 1960 Erwerb einer Liegenschaft in Vaduz, Bau eines Fabrikationsgebäudes.
- 1967 Infolge Platzmangels Neubau der Fabrik in Bendern und Beginn der Fabrikation von Wurst- und Fleischwaren im grösseren Umfange.
- 1981 Gründung einer Aktiengesellschaft. Sämtliche Aktien befinden sich im Familienbesitz.
- 1982 Kauf des ehemaligen COOP Regionallagers in Sargans und Umbau. Im September Inbetriebnahme des Tochterbetriebes PIZOLER FLEISCH- UND TEIGWARENSPEZIALITÄTEN AG, 7320 Sargans.
- 1983–1984 Erweiterungs- bzw. Neubau des Betriebes in Bendern.
- 1975–1985 Eintritt von 2 Töchtern und 2 Söhnen in die elterlichen Betriebe.
- 1990 Kauf der modernen Fischräucherei Heuwiese Fisch AG, 9476 Weite.
- 1992 Inbetriebnahme einer nach modernsten Gesichtspunkten konzipierten Tierfutterfabrik in Frastanz/Österreich.

Nach der Renovation:



**RISCH-KANALREINIGUNG · 9490 VADUZ**  
Telefon 075 / 232 43 58 Filiale Sevelen: 081 / 785 21 72

**Isch Not am Ma, am Risch lüt a!**

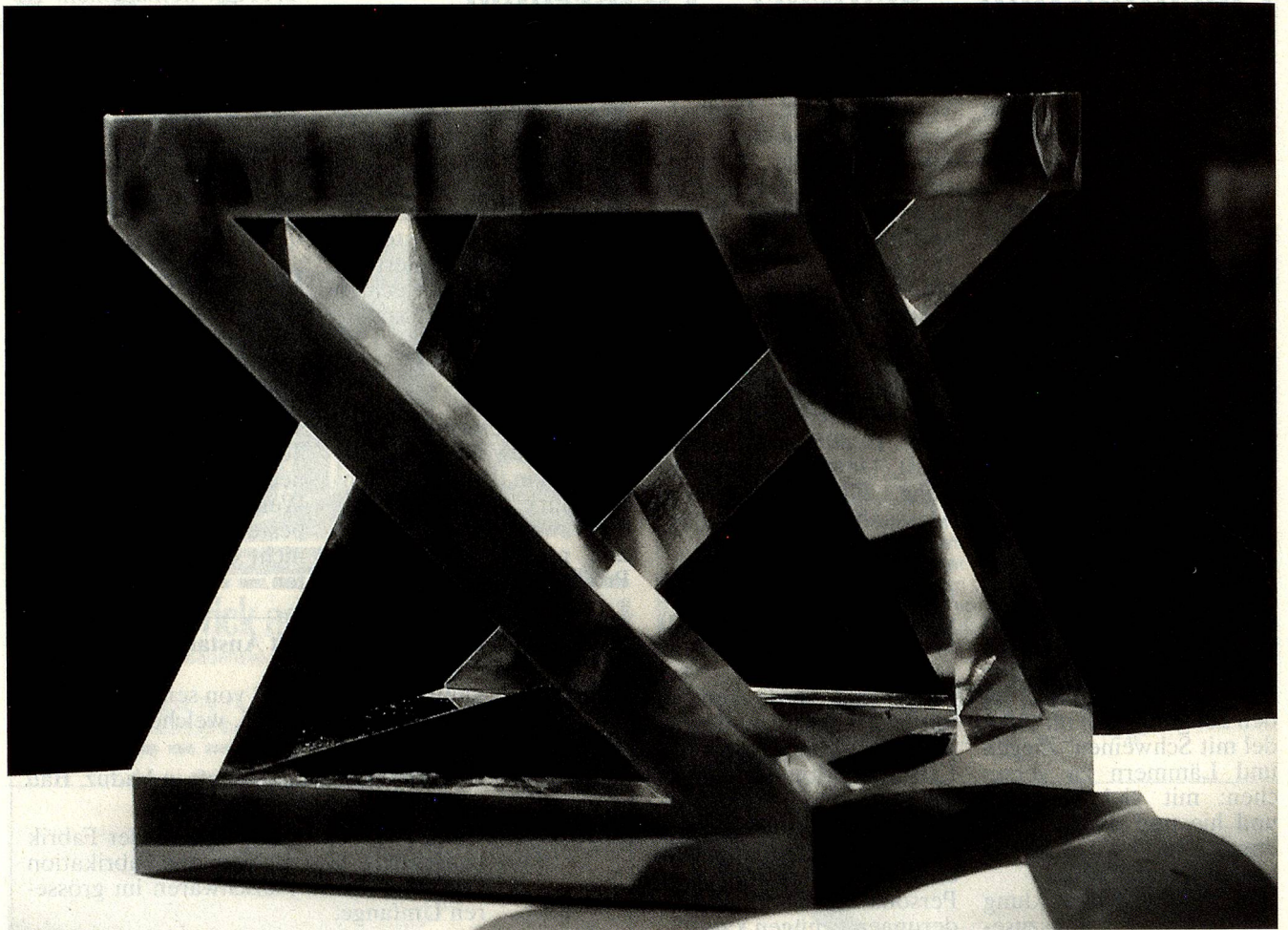
**Papeterie Thöny AG**

**Vaduz**

Grosse Auswahl in  
Papeterie-  
und Büroartikeln  
sowie  
Rauchwaren

Telefon 232 10 10 und 232 48 61

## Kultureller Brückenschlag über den Rhein



Z-Würfel, polierter Chromstahl, 32 × 32 × 32 cm, 1989/90

### Liechtenstein als Gastland an der Olma 1993

Unter dem programmatischen Titel «Worte – Bilder – Klänge» präsentierte das diesjährige Olma-Gastland Liechtenstein ein vielfältiges Angebot, das Einblick gewährte in das kulturelle Leben des Fürstentums. Getragen wurden alle sechzehn Veranstaltungen, die sich von Anfang September bis Ende Oktober erstreckten, von der Idee der Begegnung mit den Nachbarn in St. Gallen und der gesamten Bodenseeregion. Für das Konzept und die Durchführung zeichnete der Kulturbeirat der Fürstlichen Regierung verantwortlich.

Im Mittelpunkt stand die Aktion «Poesie zum

Tage». Vom 7. Oktober bis zum 17. Oktober, der Dauer der Olma, waren in den städtischen Verkehrsbussen, in Buchhandlungen und an der Olma täglich neue poetische Texte von elf Liechtensteiner Autorinnen und Autoren zu lesen. Wer sich von dem jeweils aktuellen Text begleiten lassen und so die Poesie mit in den Alltag hineinnehmen wollte, der bediente sich an den eigens angebrachten Spenden, in denen die Texte auf farbigen Postkarten zum Mitnehmen bereit lagen. Am Ende dieser Aktion, die auf reges Interesse gestossen ist, waren sämtliche Texte als Edition erhältlich.

Aus Anlass der kulturellen Präsenz Liechtensteins an der Olma 1993 erschien eine reichhaltige Nummer der Bodensee-Hefte, eine Sondernummer der Schweizer Literaturzeitschrift *orte* sowie das Postkartenbuch «Vom Logos zum Mythos – Buchobjekte von Jens Dittmar». Diese Publikationen dokumentieren das kulturelle Leben Liechtensteins über den Tag hinaus.

Auch die beiden «Wortbegegnungen» – Lesungen

mit je drei St. Galler und drei Liechtensteiner Autoren in der Kantonsbibliothek Vadiana und in der Buchhandlung Ribaux –, sowie die szenische Lesung «Was soll die Polemik», bei der auch ungenannte lokale Leserbriefschreiber zu Wort kamen –, trugen die Idee der Kommunikation in sich. Bei der Lesung von P. K. Wehrli, verbunden mit der Tanzperformance von Eva Wagner inmitten der Ausstellung «Feuerproben Pa-



Ihr Partner in Sachen Autos

ich lasse silben  
aus dem fenster fliegen  
die meisten platzen still  
nur manchmal werden  
worte draus  
die schwebend  
in der ferne sich  
verlieren.

HANS-JORG RHEINBERGER

pier» von Martin Frommelt begegneten sich Worte, Bilder und Bewegung. Drei Einzelausstellungen im Waaghaus, im Neuen Lagerhaus, in Katharinen und in der Kantonsbibliothek Vadiana mit Werken von Martin Frommelt, Georg Malin und Jens Dittmar und die Installation mit 120 Windrädern im kleinen Amphitheater beim St. Galler Stadttheater von Regina Marxer wiesen ebenfalls Begegnungscharakter auf. Für die «Klänge» standen das Konzert mit dem Liechtensteinischen Kammerorchester in der Tonhalle, eine Rheinbergermesse mit dem Vaduzer Kirchenchor in der Kathedrale sowie eine Orgelmatinee mit dem Komponisten Marco Schädler in der Linsebühlkirche. Für die Patienten des Kantonsspitals und deren Besucher sang das Vokalensemble Ulrich von Liechtenstein in der katholischen Kapelle im Kantonsspital; Freunde der ursprünglichen Volksmusik fanden sich bei einer Session im «Intermezzo» der Tonhalle ein. Es spielten Schweizer und Liechtensteiner Gruppen.

Von der Idee der Begegnung leiten liess sich auch Hanspeter Leibold, der den Passanten am Vadianbrunnen seine Kunst des Papierschöpfens und -bedruckens vorführte. Eine eher «plakative» Begegnung boten die Ausstellungsplakate der Fürstlichen Sammlungen, die im Foyer der Tonhalle zu sehen waren. Die verschiedenen Veranstaltungen stiessen beim Publikum wie bei den Medien auf positives Echo.

Robert Allgäuer  
Präsident des  
Kulturbeirates der  
Fürstlichen Regierung



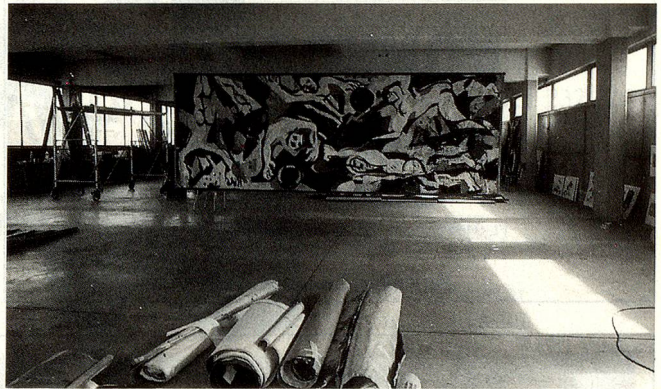
JOSEPH WOHLWEND TREUHAND AG  
SEIT 1956

Immobilienfragen?

Immobilienprobleme?

Antworten und Lösungen  
seit 35 Jahren

9490 VADUZ · COMMERZHAUS · TEL. 075 / 232 14 14



Empfehlen Sie Ihren  
Freunden und Bekannten

**HOTEL  
RESTAURANT**

*Real*  
**VADUZ**

Telefon 232 22 22

**Parkhotel  
Sonnenhof  
Vaduz**

ideal für Ruhe und Erholung

Besitzer: Familie Emil Real  
Telefon 232 11 92

**waro** **Haag**

Öffnungszeiten: Mo-Do 09.00-19.00 Fr 09.00-21.00 Sa 08.00-17.00

**das  
bessere  
Angebot**

**APOTHEKE**

Rezepturen  
Laborbedarf,  
Drogerie,  
Parfümerie



**DR. G. + M. RISCH**  
9494 SCHAAN · TELEFON 075/232 48 44

... stets im Dienste  
Ihrer Gesundheit

**Sonnige Zukunft  
mit PRIVOR**



PRIVOR – die attraktive Altersvorsorge 3. Säule – bringt Ihnen viele Vorteile. Zum Beispiel:

- eine überdurchschnittliche Rendite
- beachtliche Steuerersparnisse
- höchste Sicherheit
- die Möglichkeit, Wohneigentum zu erwerben.

Lassen Sie sich informieren.  
Es lohnt sich!



**KREDITANSTALT GRABS**

Hauptsitz: 9472 Grabs  
Tel. (081) 771 25 55  
Fax (081) 771 49 33

Filiale: 9470 Werdenberg  
Tel. (081) 771 11 61  
Fax (081) 771 52 20

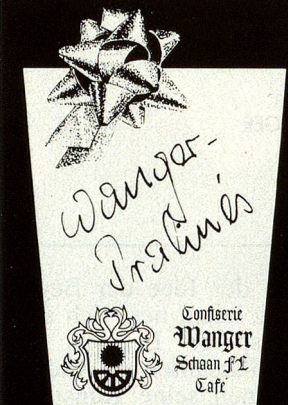


**KONKORDIA**  
Kranken- und Unfallkasse Verwaltung Liechtenstein

**Partner für Ihre  
Sicherheit**

FL-9494 Schaan · Landstrasse 170 · Postfach 456  
Tel. 075/232 27 34

**Verwalter: Ernst Gassner**



Wanger-  
Pralines

Confiserie  
**Wanger**  
Schaan f.L.  
Café



Wir wünschen allen unseren Freunden  
und Kunden frohe Festtage und  
ein glückliches, erfolgreiches Neues Jahr



**1861** **LIECHTENSTEINISCHE  
LANDESBANK  
AKTIENGESELLSCHAFT**

## Rückblick auf den Senioren-Hock des SVFL vom 23. September 1993



Auf Wunsch unserer Senioren-Mitglieder, an deren Hock gerne gejasst und geplaudert wird, hat sich unser langjähriges Mitglied, Herr Peter Kläsi, welcher seit 6½ Jahren Zentralpräsident des Schweizerischen Senioren- und Rentner-Verbandes (SSRV) ist, bereit erklärt, diesen Verband vorzustellen und ein Referat zu halten. Der Vorstand dankt ihm an dieser Stelle ganz herzlich für seine ausführlichen Worte, welche den Anwesenden einen Einblick in das Werk dieses Verbandes gaben. Nachstehend geben wir Ihnen einen kleinen Ausschnitt seines Referates:

Die Gründung des Schweizerischen Senioren- und Rentner-Verbandes (SSRV) erfolgte im Jahre 1985. Seit der Neuaktivierung 1987 (Stand: 2500 Mitglieder) zahlt der Verband heute inkl. Kollektivmitglieder 65 000 Mitglieder. Der Sitz befindet sich in Zürich. Sinn und Zweck des SSRV ist die Wahrung der wirtschaftlichen, politischen und gesellschaftlichen Interessen der Rentner durch öffentliche Stellungnahmen, durch Mitsprache bei der Ausgestaltung relevanter Gesetze und Verordnungen auf nationaler

Ebene, Beratung in Versicherungsfragen etc. Interessen der Rentner in den Eidgenössischen-, Kantonalen- und Kommunalen-Parlamenten politisch neutral vertreten, Einsatz beim Bundesamt für Sozialversicherung, Rentnerveranstaltungen, Seniorenmesse, unentgeltliche Rechtsauskunft in AHV, IV und Rentnerfragen. Vom Verband wurde auch schon einiges erreicht, um nur ein paar Beispiele zu erwähnen, wurde die Teuerung bei der AHV in Zukunft jährlich und nicht alle zwei Jahre angepasst; einjähriger Stop der unbegrenzten Erhöhung der Krankenkassenprämien durch Protestversammlungen und Demonstrationen in Bern, Eidg. Volksinitiative Teuerungsausgleich im BVG. In Vorbereitung ist eine Alterssession am 3.12.93 im Bundeshaus in Bern.

Der SSRV umfasst Einzel-, Ehepaar-, und Kollektivmitglieder, die Beiträge betragen zwischen 30 und 50.-, dabei inbegriffen ist das Abonnement der Zeitschrift SENIORAMA. Zum Abschluss zitierte Herr Peter Kläsi, Zentralpräsident des SSRV, folgendes Zitat des Befehlshabers im Pazifik im 2. Weltkrieg, General Mac Arthur: «Man wird nicht alt, weil man eine gewisse Anzahl Tage gelebt hat. Man wird alt, wenn man seine Ideale angibt. Die Jahre zeichnen zwar die Haut, Ideale aufgeben zeichnet die Seele. Vorurteile, Zweifel, Befürchtungen und Hoffnungslosigkeit sind Feind, die uns vor dem Tod zu Staub werden lassen». Es liegt in unserer Hand, dass sich bei uns durch das Wachsein und durch den Einsatz für unsere Ideale nur die Haut verändert. Vreni Wildi

### VORSTAND

Präsident und Delegierter:  
Auslandschweizerrat:  
Antonio Corbi  
Meierhofstr. 68  
9490 Vaduz  
Tel. P. 392 26 41  
Tel. G. 232 57 02

Vizepräsident:  
Max Bizozzero  
Nussbaumweg 13  
8887 Mels  
Tel. P. 081/723 41 18  
Tel. G. 075/236 65 50

Sekretariat und Aktuarin:  
Erika Näscher  
Jedergasse 205  
9487 Gamprin, Tel. 373 32 04

Kassierin:  
Vreni Wildi  
Schwefelstr. 33  
9490 Vaduz, Tel. 232 32 70

Fähnrich:  
Wilhelm Sablonier  
Hintergasse 31  
9490 Vaduz  
Tel. 232 64 34/232 35 10

Ressort Militär:  
Andres Kessler  
Haldenweg 7, 9490 Vaduz  
Tel. 232 23 26

Redaktion Zeitschrift:  
Max Bizozzero  
Nussbaumweg 13  
8887 Mels  
Tel. P. 081/723 41 18  
Tel. G. 075/236 65 50

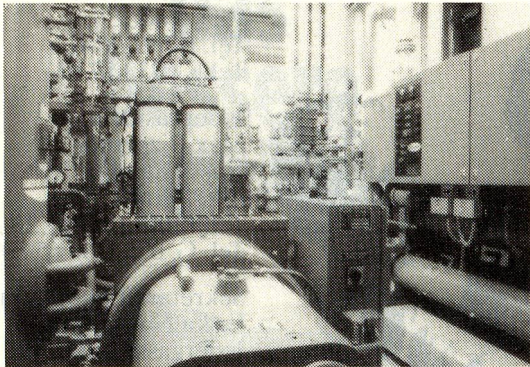
Ressort PR:  
Walter Herzog  
Schwefelstrasse 30  
9490 Vaduz  
Tel. P. 232 75 74  
Tel. G. 232 60 30

Besondere Anlässe:  
Elsbeth Risch  
Schwefelstrasse 29  
9490 Vaduz  
Tel. 233 13 51

Obmann Schützen-Sektion:  
Hans Jud  
Zum St. Johanner 3  
9490 Vaduz, Tel. 232 23 63

Jubilare / Senioren:  
Elsy Jud  
Zum St. Johanner 3  
9490 Vaduz, Tel. 232 23 63

**ENERGIE  
OPTIMAL  
NUTZEN**



Beratung	Energiesysteme
Planung	Sanitär- und
Ausführung	Wasseraufbereitungsanlagen
Bauleitung	Heizungsanlagen
	Energierückgewinnungsanlagen
	Umwelttechnik
	Klima- und Lüftungssysteme

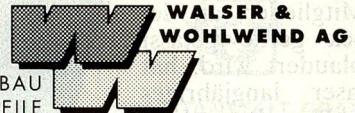


Gewerbeweg 23 · 9490 Vaduz · Tel. 075/232 86 86 · Fax 075/233 10 18

*Vom leistungsfähigen  
Fachmann*

**Wir fabrizieren, liefern, montieren:**

- Fertigaragen • Allgemeine Schlosserarbeiten • Garagenkipptore
- Sonnenstoren • Metallbau • Stahlbau
- Geschmiedete Geländer und Gitter
- Rolladen • Gitterroste • Profilblechfassadenbau • Umzäunungen



METALLBAU  
NORMBAUTEILE

In der Specki 13 · FL-9494 Schaan · Tel. 232 19 21 · Fax 233 15 68

Während der Renovation:



**RISCH REINIGT ROHRE AG**  
Vaduz-Schaan-Sevelen  
Telefon 075 / 232 43 58

**Muldenservice**

Zwei Mulden in einer RISCH REINIGT ROHRE AG-9490 VADUZ

Isch Not am Ma, am Risch lüt a!

HOCH- + TIEFBAU AG

G.



**WOLFINGER**

MIT KUNDENDIENST +  
SPEZIALTRANSPORTE

9495 TRIESEN 075 / 392 14 16

WIR EMPFEHLEN UNS FÜR BIOLOGISCHES BAUEN

**Man reist mit reisa**

FL-9490 Vaduz  
Heiligkreuz 19  
Tel. 075/232 37 34

REISEBÜRO ■ AG

**reisa**

Liechtensteins  
IATA und SBB-Agentur.